

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** 15 (1915)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## II. Lois et ordonnances fédérales.

	Page
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral sur l'importation de spiritueux et de matières premières propres à la distillation, ainsi que sur la vente en régie, 8 janvier 1915 . . . . .	3
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral sur l'importation, par la Confédération, de céréales, farines et matières fourragères diverses, 9 janvier 1915 . . .	9
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral relatif à la taxe militaire pendant le service actif, 15 janvier 1915 . .	11
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant l'ordonnance sur les postes, 19 janvier 1915 . . . . .	15
<i>Arrêté fédéral</i> approuvant le protocole additionnel du 20 mars 1914 à la convention de Berne revisée, 23 décembre 1914 . . . . .	28
<i>Protocole additionnel</i> du 20 mars 1914 à la convention de Berne revisée du 13 novembre 1908, 23 décembre 1914 . . . . .	29
<i>Adhésion</i> de la Chine à la convention internationale sur l'échange des colis postaux, 15 février 1915	31
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral sur l'abatage des veaux, 19 février 1915 . . . . .	32
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral portant modification au règlement des examens de maturité pour les candidats aux professions médicales, 2 mars 1915	33
<i>Arrêté fédéral</i> approuvant la convention d'arbitrage avec la Grande-Bretagne, 23 décembre 1914	35
<i>Convention d'arbitrage</i> entre la Suisse et la Grande-Bretagne, 23 décembre 1914 . . . . .	36

	Page
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral interdisant l'agiotage avec les monnaies d'or et d'argent de l'union monétaire latine, 13 mars 1915 . . . . .	38
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral complétant les prescriptions du 14 février 1908 sur l'équipement des chemins de fer électriques (marques rouges aux supports des conduites de contact à haute tension, etc.), 5 mars 1915 . . . . .	40
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral complétant le chapitre II de la loi fédérale du 24 juin 1874 concernant les hypothèques sur les chemins de fer dans le territoire de la Confédération suisse et la liquidation forcée de ces entreprises, 16 mars 1915	42
<i>Adhésion</i> de l'Etat britannique du Bornéo du nord à l'arrangement de Rome sur l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, 13 mars 1915	43
<i>Dépôt</i> de la ratification du Japon touchant le protocole additionnel de Berne à la convention pour la protection de la propriété littéraire et artistique, 16 mars 1915 . . . . .	44
<i>Dénonciation</i> , par la Nigéria du sud, de la convention postale universelle, 19 mars 1915 . .	45
<i>Dépôt</i> de la ratification du Luxembourg touchant le protocole additionnel de Berne à la convention pour la protection de la propriété littéraire et artistique, 20 mars 1915 . . .	46
<i>Dépôt</i> de la ratification du Danemark touchant le protocole additionnel de Berne à la convention pour la protection de la propriété littéraire et artistique, 24 mars 1915 . . . . .	47
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la durée du sursis général aux poursuites, 30 mars 1915	48

	Page
<i>Perception, par l'Espagne, d'une surtaxe pour l'échange des colis postaux avec certaines de ses colonies, 30 mars 1915 . . . . .</i>	50
<i>Dépôt de la ratification des Pays-Bas touchant le protocole additionnel de Berne à la convention pour la protection de la propriété littéraire et artistique, 9 avril 1915 . . . . .</i>	51
<i>Adhésion des Etats Malais fédérés à la convention postale universelle et à l'arrangement sur l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, 10 avril 1915 . . . . .</i>	52
<i>Dépôt de la ratification de l'Espagne touchant le protocole additionnel de Berne à la convention pour la protection de la propriété littéraire et artistique, 27 avril 1915 . . . . .</i>	53
<i>Adhésion du canton de Thurgovie au concordat en vue d'une réglementation uniforme de la circulation des véhicules automobiles et des cycles, 1<sup>er</sup> mai 1915 . . . . .</i>	54
<i>Arrêté du Conseil fédéral portant adjonction d'un article 12<sup>bis</sup> au règlement du 4 novembre 1887 concernant le paiement de subsides fédéraux aux cantons et aux communes pour combattre les épidémies offrant un danger général, 14 mai 1915 . . . . .</i>	55
<i>Arrêté du Conseil fédéral concernant une adjonction à l'ordonnance sur la vérification et le poinçonnage officiels des alcoolomètres, 21 mai 1915 . . . . .</i>	58
<i>Arrêté du Conseil fédéral concernant la communication des décisions cantonales sur les contraventions en matière d'assurance et d'état civil, 25 mai 1915 . . . . .</i>	60

	Page
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant les articles 41 et 90 de l'ordonnance sur les mesures de longueur et de capacité, les poids et les balances en usage dans le commerce, 7 juin 1915 . . . . .	61
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant le manuel suisse des denrées alimentaires, 23 juin 1915 . . . . .	65
<i>Ordonnance</i> concernant la répression des outrages envers les peuples, chefs d'Etat et gouvernements étrangers, 2 juillet 1915 . . . . .	67
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant les articles 53 et 54 du règlement pour l'exécution de la loi sur les douanes (émolument pour l'apposition de la fermeture douanière), 2 juillet 1915 . . . . .	69
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant les contraventions à l'article 213 de l'organisation militaire, 6 juillet 1915 . . . . . . . . . . .	71
<i>Règlement de transport</i> des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1 <sup>er</sup> janvier 1894, 6 juillet 1915 . . . . . . . . . . .	72
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral restreignant le champ d'application de la juridiction militaire, 9 juillet 1915 . . . . . . . . . . .	73
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral réglant l'exercice de la chasse en 1915, 23 juillet 1915 . . . . . . .	75
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral sur le contrôle de la presse au cours des événements de guerre, 27 juillet 1915 . . . . . . . . . . .	79
<i>Acte additionnel</i> à la convention signée le 15 novembre 1898 entre la Suisse et la France pour l'échange des colis postaux entre les deux pays, 28 juin 1915 . . . . . . . . . . .	81
<i>Ordonnance</i> concernant la protection des beaux-arts par la Confédération, 3 août 1915 . . . . .	83

	Page
<i>Convention additionnelle</i> au traité d'amitié, de commerce et d'établissement réciproque, conclu entre la Confédération suisse et la Grande-Bretagne le 6 septembre 1855, 9 juin 1915 . . . . .	102
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant l'article 11, chiffre 3, de l'ordonnance du 12 janvier 1912 sur les mesures de longueur et de capacité, les poids et les balances en usage dans le commerce, 20 août 1915 . . . . .	105
<i>Ordonnance</i> concernant l'inventaire par les autorités des approvisionnements de marchandises, 27 août 1915 . . . . .	106
<i>Décision</i> du Département militaire suisse concernant l'emploi de la farine blanche pour la fabrication des pains, 1 <sup>er</sup> septembre 1915 . . . . .	107
<i>Adhésion</i> du canton de Thurgovie au concordat concernant la garantie réciproque pour l'exécution légale des prestations dérivant du droit public, 8 septembre 1915 . . . . .	109
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral sur l'importation, par la Confédération, du riz et des produits de sa mouture, 2 octobre 1915 . . . . .	110
<i>Arrêté fédéral</i> sur le résultat de la votation populaire du 6 juin 1915 touchant l'adoption d'un article constitutionnel en vue de la perception d'un impôt de guerre non renouvelable, 29 septembre 1915 . . . . .	112
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la modification de l'ordonnance sur les postes (art. 4, 11, 16, 19, 26, 29, 84, 112, 130, 133 et 196), 5 octobre 1915 . . . . .	116
<i>Ordonnance</i> modifiant, durant le présent service actif, certaines dispositions du code pénal militaire du 27 août 1851, 12 octobre 1915 . . . . .	121

	Page
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant l'article 175 de l'ordonnance sur le commerce des denrées alimentaires (traitement, en cave, des vins de 1915), 26 octobre 1915 . . . . .	122
<i>Ordonnance</i> relative à la protection de l'industrie hôtelière contre les conséquences de la guerre, 2 novembre 1915 . . . . .	123
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant le paiement d'allocations extraordinaires pour les prestations des communes en faveur des troupes, 5 novembre 1915 . . . . .	133
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral portant modification de l'article 40, chiffre 1 <sup>er</sup> , de l'ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les postes, 5 novembre 1915 . . . . .	136
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral relatif aux mesures propres à assurer au pays l'alimentation en lait, 9 novembre 1915 . . . . .	137
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral portant modification au règlement pour le transport des cadavres, 12 novembre 1915 . . . . .	139
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant le dédouanement d'envois postaux, 12 novembre 1915 . .	140
<i>Loi fédérale</i> complétant la loi fédérale du 13 juin 1911 sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents, 18 juin 1915 . . . . .	141
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant les permis d'organisation exceptionnelle du travail dans les fabriques, 16 novembre 1915 . . . . .	150
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la durée du sursis général aux poursuites, 23 novembre 1915	154
<i>Ordonnance</i> concernant les constructions en béton armé des entreprises de transport placées sous le contrôle de la Confédération, 26 novembre 1915	157

	Page
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la vente du beurre et du fromage, 27 novembre 1915 . . . . .	173
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la vente du sucre, 27 novembre 1915 . . . . .	178
<i>Ordonnance</i> concernant l'emploi d'un formulaire unique de passeport, 27 novembre 1915 . . . . .	180
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral abrogeant la modification apportée à l'article 82 (importation de pâtes alimentaires colorées artificiellement) de l'ordonnance du 8 mai 1914 sur le commerce de denrées alimentaires, 30 novembre 1915 . . . . .	181
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral portant modification des articles 43 et 54 (margarine et graisses mélangées) de l'ordonnance du 8 mai 1914 concernant le commerce des denrées alimentaires, 30 novembre 1915 . . . . .	182
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant l'entrée en vigueur de l'article 11 de l'ordonnance concernant les mesures de longueur et de capacité, les poids et les balances en usage dans le commerce, 30 novembre 1915 . . . . .	183
<i>Adhésion</i> des Etats Malais non fédérés de Kedah et de Kelantan, ainsi que de l'Etat de Brunei à la convention postale universelle, 30 novembre 30 novembre 1915 . . . . .	184
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant les articles 10 et 11 de l'ordonnance d'exécution pour la loi fédérale sur les transports par chemins de fer et bateaux à vapeur (publication des mesures tarifaires dans la Feuille officielle des chemins de fer), 30 novembre 1915 . . . . .	185
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant l'arrêté concernant les permis d'organisation exceptionnelle du travail dans les fabriques, 6 décembre 1915	186

	Page
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral portant suspension temporaire du § 56, 2 <sup>e</sup> alinéa, première phrase, et 5 <sup>e</sup> alinéa, du règlement de transport des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, 8 décembre 1915 . . . . .	188
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral relatif aux mesures propres à assurer au pays l'alimentation en pain, 13 décembre 1915 . . . . .	190
<i>Règlement de transport</i> des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1 <sup>er</sup> janvier 1894, 20 décembre 1915 . . . . .	192
<i>Adhésion</i> du canton de Fribourg au concordat en vue d'une réglementation uniforme de la circulation des véhicules automobiles et des cycles, 10 décembre 1915 . . . . .	193
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la perception des droits de douane sur les fractions de kilogramme, 20 décembre 1915 . . . . .	194
<i>Arrêté fédéral</i> concernant l'impôt de guerre, 22 décembre 1915 . . . . .	196
<i>Arrêté fédéral</i> relatif à l'élévation de la taxe militaire pour l'année 1916, 20 décembre 1915	219
<i>Ordonnance d'exécution</i> de l'arrêté fédéral du 22 décembre 1915 concernant l'impôt fédéral de guerre, 30 décembre 1915 . . . . .	220
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la répression des contraventions aux interdictions d'exportation, 30 décembre 1915 . . . . .	241

Table alphabétique des matières  
du tome XV du Bulletin des lois.  
(Année 1915.)

Lois et ordonnances fédérales.

A.

	Page
<i>Abatage.</i> V. <i>Veaux.</i>	
<i>Agiotage.</i> Arrêté interdisant l'— avec les monnaies d'or et d'argent . . . . .	38
<i>Alcoolomètres.</i> Arrêté concernant la vérification et le poinçonnage officiels des — . . . . .	58
<i>Alimentation</i> V. <i>Lait et Pain.</i>	
<i>Approvisionnements.</i> V. <i>Inventaire.</i>	
<i>Assurance.</i> Loi sur l'— en cas de maladie et d'accidents . . . . .	141
— Arrêté concernant la communication des décisions cantonales sur les contraventions en matière d'— et d'état civil . . . . .	60
<i>Automobiles.</i> Adhésion des cantons de Thurgovie et de Fribourg au concordat sur la circulation des — et des cycles . . . . .	54, 193

B.

<i>Balances.</i> V. <i>Poids.</i>	
<i>Beaux-arts.</i> Ordinance concernant la protection des — . . . . .	83

	Page
<i>Béton armé.</i> Ordonnance concernant les constructions en — des entreprises de transport . . . . .	157
<i>Beurre.</i> Arrêté concernant la vente du — et du fromage . . . . .	173
<i>Bornéo.</i> Adhésion du — à l'arrangement de Rome sur l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée . . . . .	43
<b>C.</b>	
<i>Cadavres.</i> Arrêté concernant le transport des —	139
<i>Céréales.</i> Arrêté sur l'importation de —, farines et matières fourragères diverses . . . . .	9
<i>Chasse.</i> Arrêté réglant l'exercice de la — en 1915	75
<i>Chemins de fer.</i> Arrêté concernant les hypothèques sur les — et la liquidation forcée de ces entreprises . . . . .	42
— <i>V. Règlement de transport.</i>	
<i>Chemins de fer électriques.</i> Arrêté sur l'équipement des — . . . . .	40
<i>Chine.</i> Adhésion de la — à la convention sur l'échange des colis postaux . . . . .	31
<i>Code pénal militaire.</i> Ordonnance modifiant certaines dispositions du — . . . . .	121
<i>Colis postaux.</i> Acte additionnel à la convention signée entre la Suisse et la France pour l'échange des — . . . . .	81
— <i>V. Espagne.</i>	
<i>Communes.</i> V. <i>Prestations des communes.</i>	
<i>Constructions.</i> V. <i>Béton armé.</i>	
<i>Convention de Berne.</i> Arrêté approuvant le protocole additionnel à la — . . . . .	28, 29
<i>Convention additionnelle</i> au traité de commerce et d'établissement conclu avec la Grande-Bretagne . . . . .	102

**D.**

	Page
<i>Danemark. V. Propriété intellectuelle.</i>	
<i>Denrées alimentaires. Arrêté concernant le manuel des —</i>	65
— Arrêté modifiant l'art. 175 de l'ordonnance sur le commerce des —	122
— Arrêté portant modification des art. 43 et 54 (margarine et graisses mélangées) de l'ordonnance concernant le commerce des —	182
<i>Dettes de droit public. V. Prestations de droit public.</i>	
<i>Distillation. V. Spiritueux.</i>	
<i>Douanes. Arrêté concernant les — (fermeture douanière)</i>	69
— Arrêté concernant le dédouanement d'envois postaux	140
— Arrêté concernant la perception des droits de — sur les fractions de kilogramme	194

**E.**

<i>Epidémies. Arrêté concernant le paiement de subventions fédérales pour combattre les —</i>	55
<i>Espagne. Perception, par l'—, d'une surtaxe pour l'échange des colis postaux</i>	50
— <i>V. Propriété intellectuelle.</i>	
<i>Etat civil. V. Assurance.</i>	
<i>Exportation. Arrêté concernant la répression des contraventions aux interdictions d'—</i>	241

**F.**

<i>Fabriques. Arrêté concernant les permis d'organisation exceptionnelle du travail dans les —</i>	150, 186
<i>Farines. V. Céréales et Pains.</i>	
<i>Fourrages. V. Céréales.</i>	

*France.* V. *Colis postaux.*

Page

*Fribourg.* V. *Automobiles.*

*Fromage.* V. *Beurre.*

**G.**

*Graisses.* V. *Denrées alimentaires.*

*Grande-Bretagne.* Arrêté approuvant la convention  
d'arbitrage avec la — . . . . . 35, 36  
— V. *Convention additionnelle.*

**H.**

*Hôtels.* V. *Industrie hôtelière.*

**I.**

*Impôt de guerre.* Résultat de la votation populaire  
du 6 juin 1915 concernant la perception d'un — 112  
— Arrêté concernant l'— . . . . . 196, 220

*Industrie hôtelière.* Ordonnance relative à la pro-  
tection de l'— . . . . . 123

*Inventaire.* Ordonnance concernant l'— des appro-  
visionnements de marchandises . . . . . 106

**J.**

*Japon.* V. *Propriété intellectuelle.*

*Juridiction militaire.* Arrêté restreignant le champ  
d'application de la — . . . . . 73

**L.**

*Lait.* Arrêté relatif aux mesures propres à assurer  
au pays l'alimentation en — . . . . . 137

*Luxembourg.* V. *Propriété intellectuelle.*

**M.**

*Marchandises.* V. *Inventaire.*

*Margarine.* V. *Denrées alimentaires.*

*Maturité.* Arrêté modifiant le règlement des examens  
de — pour les candidats aux professions médicales 33

*Mesures.* V. *Poids.*

N.

Q.

<i>Organisation militaire.</i> Arrêté concernant les contraventions à l'art. 213 de la loi sur l'—	71
<i>Outrages.</i> Ordinance concernant la répression des — envers les peuples, chefs d'Etat et gouvernements étrangers . . . . .	67

P.

<i>Pain.</i> Arrêté relatif aux mesures propres à assurer au pays l'alimentation en — . . . . .	190
<i>Pains.</i> Arrêté concernant l'emploi de la farine blanche pour la fabrication des — . . . . .	107
<i>Passeport.</i> Ordonnance concernant l'emploi d'un formulaire unique de — . . . . .	180
<i>Pays-Bas.</i> V. <i>Propriété intellectuelle.</i>	
<i>Poids.</i> Arrêté concernant les mesures de longueur et de capacité, les — et les balances en usage dans le commerce . . . . .	61, 105, 183
<i>Postes.</i> Arrêté modifiant l'ordonnance sur les —	
	15, 116, 136
<i>Poursuites.</i> Arrêté concernant la durée du sursis général aux — . . . . .	48, 154
<i>Presse.</i> Arrêté sur le contrôle de la — au cours de la guerre . . . . .	79
<i>Prestations des communes.</i> Arrêté concernant le paiement d'allocations extraordinaires pour les — en faveur des troupes . . . . .	133
<i>Prestations de droit public.</i> Adhésion du canton de Thurgovie au concordat concernant les —	109

	Page
<i>Propriété intellectuelle.</i> Adhésion du Japon, du Luxembourg, du Danemark, des Pays-Bas, de l'Espagne à la convention pour la protection de la — . . . . .	44, 46, 47, 51, 53

**R.**

*Règlement. V. Maturité.*

<i>Règlement de transport</i> des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses . . . . .	72, 192
<i>Riz.</i> Arrêté sur l'importation du — et des produits de sa mouture . . . . . . . . . . . . . . . . .	110

**S.**

<i>Spiritueux.</i> Arrêté sur l'importation de — et de matières premières propres à la distillation . . . . .	3
<i>Sucre.</i> Arrêté concernant la vente du — . . . . .	178

**T.**

<i>Taxe militaire.</i> Arrêté relatif à la — . . . . .	11, 219
<i>Thurgovie. V. Automobiles et Prestations de droit public.</i>	
<i>Troupes.</i> V. <i>Prestations des communes.</i>	

**V.**

<i>Veaux.</i> Arrêté sur l'abatage des — . . . . .	32
--	----

---